

РАССМОТРЕНА
на заседании МО
Протокол № 2
от « 12 » 09 2019 г.

ПРОВЕРЕНА
заместителем директора
по УВР 
С.М.Дорожко
от « 13 » 09 2019 г.

УТВЕРЖДЕНА
Директор ГБОУ СОШ №7 г.Кинеля
 Г.Н.Титова
Приказ № 114-02
от « 16 » 09 2019 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ПРЕДПРОФИЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ**

Юный переводчик

(наименование учебного курса, предмета)

9

(класс)

9 класс – 0,25 часа неделю, 8,5 часов за год

Пояснительная записка

Рабочая программа предпрофильного курса «Юный переводчик» соответствует Федеральному государственному стандарту основного общего образования, утвержденному приказом Минобрнауки России от 17.12.2010 №1897 (ред. от 31.12.2015).

Программа разработана на основе

1. ООП ООО ГБОУ СОШ №7 г. Кинеля.

Иностранный язык стал реально востребованным государством, обществом, личностью как средство общения, взаимопонимания и взаимодействия людей, приобщения их к иной национальной культуре и как важное средство для развития интеллектуальных способностей школьников, их общеобразовательного потенциала. Всё это подтверждает значимость иностранного языка в международном сотрудничестве и вызывает интерес к культуре людей, говорящих на этом языке, мотивируя потребность в его изучении.

Основной целью организации работы группы внеурочной деятельности является расширение сферы применения навыков и умений, приобретенных в обязательном курсе английского языка и расширение языковой среды.

Перспективная цель данной программы определяется как подготовка учащихся к эффективной творческой самореализации в условиях современного поликультурного пространства – через диалог российской и англоязычной культур:

- формирование умения общаться на иностранном языке на элементарном уровне с учетом речевых возможностей и потребностей школьников;
- приобщение детей к новому социальному опыту с использованием иностранного языка: знакомство школьников с миром музыкального театра, с зарубежным детским фольклором и доступными образцами художественной литературы;
- воспитание дружелюбного отношения к представителям других стран;
- развитие речевых, интеллектуальных и познавательных способностей школьников, развитие мотивации к дальнейшему овладению иностранным языком;
- дальнейшее развитие у учащихся иноязычных коммуникативных умений;
- культуроведческое развитие средствами иностранного языка;
- дальнейшее развитие устной и письменной речи в рамках изучаемых норм лексико-грамматического и интонационно-синтаксического оформления высказывания;
- формирование способности описывать различные явления жизни и давать им собственную оценку на иностранном языке;
- развитие умений самообразования, творческого поиска;
- развитие умений оценивать свой уровень владения видами речевой деятельности;

- подготовка к межкультурному общению, формирование ценностно-ориентационных представлений о мире.

С учетом сформулированных целей организация работы группы внеурочной деятельности направлена на решение **следующих задач:**

- формирование представлений об иностранном языке как средстве общения, позволяющем добиваться взаимопонимания с людьми, говорящими или пишущими на иностранном языке;

- расширение лингвистического кругозора школьников средней школы; освоение лингвистических представлений;

- обеспечение коммуникативно-психологической адаптации детей к новому языковому миру для преодоления в дальнейшем психологического барьера и использования иностранного языка как средства общения;

- развитие личностных качеств школьника, его внимания, мышления, памяти и воображения в процессе участия в спектаклях, ролевых играх;

- развитие эмоциональной сферы детей в процессе постановки спектаклей на иностранном языке;

- приобщение школьников к новому социальному опыту за счет проигрывания на иностранном языке различных ролей в игровых ситуациях и пьесах на иностранном языке;

- духовно-нравственное воспитание школьника: понимание и соблюдение им таких нравственных устоев семьи как любовь к близким, взаимопомощь, уважение к родителям, забота о младших;

- развитие познавательных способностей, овладение умением координирования работы в разных видах деятельности, умением работать в паре, в группе.

Общая характеристика программы «Юный переводчик»

Актуальность разработки и создания данной программы обусловлена тем, что она позволяет устранить противоречия между требованиями программы и потребностями учащихся в дополнительном языковом материале и применении полученных знаний на практике; условиями работы в классно-урочной системе преподавания иностранного языка и потребностями учащихся реализовать свой творческий потенциал.

Одна из основных задач образования – развитие способностей ребёнка и формирование универсальных учебных действий, таких как: целеполагание, планирование, прогнозирование, контроль, коррекция, оценка, саморегуляция. С этой целью в программе предусмотрено значительное увеличение активных форм работы, направленных на вовлечение учащихся в динамичную деятельность, на обеспечение понимания ими языкового материала и развития интеллекта, приобретение практических навыков

самостоятельной деятельности. Изучение английского языка способствует развитию речевых способностей школьников, что положительно сказывается на развитии речи учащихся на родном языке, в частности, умении слушать партнера, взаимодействовать с ним вербальными средствами, различать интонацию речевого партнера и моделировать собственную информацию в зависимости от цели высказывания, планировать элементарное монологическое высказывание. Помимо этого изучение английского языка позволяет расширить словарный запас школьника на родном языке за счет так называемых интернациональных слов. Наряду с коммуникативными заданиями, которые обеспечивают приобретение учащимися опыта практического применения английского языка в различном социально - ролевом и ситуативном контексте, программа насыщена заданиями познавательного характера.

Деятельностный характер предмета «иностранный язык» позволяет сочетать речевую деятельность на английском языке с другими видами деятельности: игровой, познавательной, художественной и т. д., осуществляя разнообразные связи с предметами, изучаемыми в начальной школе, и формировать общеучебные умения и навыки, которые межпредметны по своему содержанию.

Формы контроля: тестирование, зачёт, самостоятельная работа.

Сроки реализации программы: 1 год.

Программа рассчитана на 0, 25 часа в неделю, 8, 5 часов в год.

Предполагаемые результаты реализации программы.

Личностные результаты:

- воспитание российской гражданской идентичности: патриотизма, любви и уважения к Отечеству, чувства гордости за свою Родину, прошлое и настоящее многонационального народа России;

- осознание своей этнической принадлежности, знание истории, языка, культуры своего народа, своего края, основ культурного наследия народов России и человечества; усвоение гуманистических, демократических и традиционных ценностей многонационального российского общества; воспитание чувства долга перед Родиной;

- формирование ответственного отношения к учению, готовности и способности обучающихся к саморазвитию и самообразованию на основе мотивации к обучению и познанию, осознанному выбору и построению дальнейшей индивидуальной траектории образования на базе ориентировки в мире профессий и профессиональных предпочтений, с учётом устойчивых познавательных интересов;

- формирование целостного мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, учитывающего социальное, культурное, языковое, духовное многообразие современного мира;

- формирование осознанного, уважительного и доброжелательного отношения к другому человеку, его мнению, мировоззрению, культуре, языку, вере, гражданской позиции, к истории, культуре, религии, традициям, языкам, ценностям народов России и народов мира;

- освоение социальных норм, правил поведения, ролей и форм социальной жизни в группах и сообществах, включая взрослые и социальные сообщества;

- участие в школьном самоуправлении и общественной жизни в пределах возрастных компетенций с учётом региональных, этнокультурных, социальных и экономических особенностей;

- развитие морального сознания и компетентности в решении моральных проблем на основе личного выбора, формирование нравственных чувств и нравственного поведения, осознанного и ответственного отношения к собственным поступкам;

- формирование коммуникативной компетентности в общении и сотрудничестве со сверстниками, старшими и младшими в процессе образовательной, общественно полезной, учебно-исследовательской, творческой и других видах деятельности;

- формирование ценности здорового и безопасного образа жизни; усвоение правил индивидуального и коллективного безопасного поведения в чрезвычайных ситуациях, угрожающих жизни и здоровью людей, правил поведения в транспорте и правил поведения на дорогах;

- формирование основ экологической культуры на основе признания ценности жизни во всех её проявлениях и необходимости ответственного, бережного отношения к окружающей среде;

- осознание значения семьи в жизни человека и общества, принятие ценности семейной жизни, уважительное и заботливое отношение к членам своей семьи;

- развитие эстетического сознания через освоение художественного наследия народов России и мира, творческой деятельности эстетического характера;

- формирование мотивации изучения иностранных языков и стремления к самосовершенствованию в образовательной области «Иностранный язык»;

- осознание возможностей самореализации средствами иностранного языка;

стремление к совершенствованию речевой культуры в целом;

- формирование коммуникативной компетенции в межкультурной и межэтнической коммуникации;

- развитие таких качеств, как воля, целеустремлённость, креативность, инициативность, трудолюбие, дисциплинированность;
- формирование общекультурной и этнической идентичности как составляющих гражданской идентичности личности;
- стремление к лучшему осознанию культуры своего народа и готовность содействовать ознакомлению с ней представителей других стран; толерантное отношение к проявлениям иной культуры; осознание себя гражданином своей страны и мира;
- готовность отстаивать национальные и общечеловеческие (гуманистические, демократические) ценности, свою гражданскую позицию;
- готовность и способность обучающихся к саморазвитию;
- сформированность мотивации к обучению, познанию, выбору индивидуальной образовательной траектории;
- сформированность основ гражданской идентичности.

Метапредметные результаты:

- умение самостоятельно определять цели своего обучения, ставить и формулировать для себя новые задачи в учёбе и познавательной деятельности, развивать мотивы и интересы своей познавательной деятельности;
- умение самостоятельно планировать альтернативные пути достижения целей, осознанно выбирать наиболее эффективные способы решения учебных и познавательных задач;
- умение соотносить свои действия с планируемыми результатами, осуществлять контроль своей деятельности в процессе достижения результата, определять способы действий в рамках предложенных условий и требований, корректировать свои действия в соответствии с изменяющейся ситуацией;
- умение оценивать правильность выполнения учебной задачи, собственные возможности её решения;
- владение основами самоконтроля, самооценки, принятия решений и осуществления осознанного выбора в учебной и познавательной деятельности;
- осознанное владение логическими действиями определения понятий, обобщения, установления аналогий и классификации на основе самостоятельного выбора оснований и критериев;
- умение устанавливать причинно-следственные связи, строить логическое рассуждение, умозаключение (индуктивное, дедуктивное и по аналогии);
- умение создавать, применять и преобразовывать знаки и символы, модели и схемы для решения учебных и познавательных задач;

- умение организовывать учебное сотрудничество и совместную деятельность с учителем и сверстниками; работать индивидуально и в группе: находить общее решение и разрешать конфликты на основе согласования позиций и учёта интересов; формулировать, аргументировать и отстаивать своё мнение;

- умение адекватно и осознанно использовать речевые средства в соответствии с задачей коммуникации: для отображения своих чувств, мыслей и потребностей, планирования и регуляции своей деятельности; владение устной и письменной речью, монологической контекстной речью;

- формирование и развитие компетентности в области использования информационно-коммуникационных технологий (далее ИКТ-компетенции);

- развитие умения планировать своё речевое и неречевое поведение;

- развитие коммуникативной компетенции, включая умение взаимодействовать с окружающими, выполняя разные социальные роли;

- развитие исследовательских учебных действий, включая навыки работы с информацией: поиск и выделение нужной информации, обобщение и фиксация информации;

- развитие смыслового чтения, включая умение выделять тему, прогнозировать содержание текста по заголовку/ключевым словам, выделять основную мысль, главные факты, опуская второстепенные, устанавливать логическую последовательность основных фактов;

- осуществление регулятивных действий самонаблюдения, самоконтроля, самооценки в процессе коммуникативной деятельности на иностранном языке.

Предметные результаты:

- начинать, вести/поддерживать и заканчивать различные виды диалогов в стандартных ситуациях общения, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости переспрашивая, уточняя;

- расспрашивать собеседника и отвечать на его вопросы, высказывая своё мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника согласием/отказом в пределах изученной тематики и усвоенного лексико-грамматического материала;

- воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных аудио- и видеотекстов, относящихся к разным коммуникативным типам речи (сообщение/рассказ/ интервью);

- читать аутентичные тексты разных жанров и стилей преимущественно с пониманием основного содержания;

- читать несложные аутентичные тексты разных жанров и стилей с полным и точным пониманием и с использованием различных приёмов смысловой переработки текста

(языковой догадки, выборочного перевода), а также справочных материалов; уметь оценивать полученную информацию, выражать своё мнение;

-читать аутентичные тексты с выборочным пониманием значимой/нужной/интересующей информации;

- учащиеся должны научиться анализировать задачи, составлять план решения, решать задачи, делать выводы;

- расширить свой кругозор;

- пополнить свои языковые знания;

- научиться работать с дополнительной литературой.

Содержание курса «Юный переводчик»

Раздел 1. Американский или королевский английский?

Основные различия американского и британского вариантов английского языка. Чтение текста и составление словарика американизмов. Введение новой лексики. Отработка грамматических структур. Составление диалогов..

Раздел 2. Виды перевода

Беседа о профессии. Рассказ о видах перевода.

Раздел 3. Письменный перевод

Перевод из контекста. Программы для переводчиков.

Раздел 4. Устный перевод

Отработка грамматических структур в диалоге и монологе.

Раздел 5. Синхронный перевод

Подготовка к упражнению «Синхронный перевод».

Тематическое планирование

№ п/п	Название раздела, темы	Количество часов
1	Американский или королевский английский? (основные различия американского и британского вариантов английского языка). Чтение текста и составление словарика американизмов.	2
2	Виды перевода	1,5
3	Письменный перевод	2
4	Устный перевод	2
5	Синхронный перевод	1
	Итого	8,5